

<b>Zeitschrift:</b>	Das Rote Kreuz : officielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz
<b>Band:</b>	53 (1945)
<b>Heft:</b>	22
<b>Rubrik:</b>	Nouvelles brèves = Kurz-Nachrichten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

So ist unsere Hilfe, sind unsere Taten der

### Barmherzigkeit und Menschenliebe

auch eine Rechtfertigung unseres Verschontseins, unseres friedlichen Daseins im mittleren einer Welt des Grauens und der Not.

Rechenschaftsberichte geben Klarheit und Kraft. Heute bittet das Rote Kreuz herzlich: Schenkt uns Kleider, Wäsche, Schuhe! Seine Vorräte gehen zur Neige und Hunderttausende vermissen schmerzlich, was in unsren verschonten, friedlichen Heimen an Entbehrlichem hängt und liegt. Oeffnet eure Schränke und Schubladen und gebt den Sammelstellen alles, was ihr irgendwie entbehren könnt! Ihr werdet damit traurige Gesichter erhellen, in trostlose Herzen Hoffnung senken. Eine Gabe aus der Schweiz — Hilfe in bitterer Not — frohe Botschaft aus dem glücklichen Land des Friedens!

### Wer guten Willens ist, ist aufgerufen

Der Krieg ist beendet. Die furchtbaren Münder der Kanonen haben ausgebrüllt. Nicht länger fliegen die tödbringenden Vögel über unser Land, und die Alarmsirenen sind verstummt. Ihr unheimliches Heulen, das zu Beginn des Krieges unsern Herzschlag stockten machte, wird bald in unseren Ohren verklungen sein. Aber noch liegen wir nachts zuweilen wach und lauschen mit schwerem Herzen hinaus ins Dunkel: Zuviele Fragen sind noch ungelöst, von denen die Zukunft der Welt abhängt. Und dann ist es uns zuweilen, als hören wir einen Ton durch die Nacht herüberdringen, der schauerlicher ist als das Heulen der Sirenen war. Uns ist, als hören wir das Weinen all der Geängstigten, Verlassenen, Verstümmelten, das nun durch keinen Kriegslärm mehr übertönt wird und unheimlich in den Lüften liegt, anschwillt und leiser wird mit dem Wind. Und wir wissen: Der Krieg ist noch nicht zu Ende. Seine furchtbaren Folgen werden jetzt erst in ihren ganzen Ausdehnung sicht- und hörbar, mahnender, aufrüttelnder Ruf um Gehör und Hilfe. Das Weinen wird noch lange andauern und erst allmählich leiser werden. Und wir wissen: so lange werden wir helfen, so gut wir es vermögen. Zu Hause stehen die kleinen Beckeli mit dem Zeichen des Roten Kreuzes darauf. Was wir hineinlegen, wird gesegnet sein und in vielen Augen einen Funken von Hoffnung und Freude entzünden.

### Eine Rotkreuz-Sondermarke

K. S. Die Einstellung der Feindseligkeiten hat der Eidg. Postverwaltung Anlass zur Ausgabe einer hübschen Serie Sonderpostmarken gegeben. Sie sollen den von allen so lange herbeigesehnten, hoffentlich dauernden Frieden symbolisch begrüßen: «Pax hominibus bona voluntatis», «Friede den Menschen guten Willens» leuchtet uns auf ihnen als glücklicher Leitstern entgegen. Zumal die Marken höhern Wertes weisen hübsche allegorische Darstellungen des Friedens auf.

Erfreulicherweise enthält die Serie auch eine Sondermarke zu Ehren und Gunsten des Schweizerischen Roten Kreuzes. Sie wird mit einem Kurswert von 5 Rp. und Verkaufszuschlag von 10 Rp. in Verkehr gesetzt. Der damit erzielte Reinertrag fällt an das Schweizerische Rote Kreuz. Die Rotkreuz-Sondermarke ist vom 9. Mai 1945 bis 15. August 1945 an allen Poststellen erhältlich und hat Frankaturgültigkeit auf allen Postsendungen bis am 31. Mai 1946. Zu Sammellecken kann sie bezogen werden auch bei der Wertzeichenverkaufsstelle der Generaldirektion PTT in Bern (Checkrechnung III 6466), ungestempelt oder mit den Stempeln «Wertzeichenverkaufsstelle» oder «Schweiz. Postmuseum» oder «Bern 1 Briefannahme».

Möge die Marke im Publikum Anklang finden und ihren Weg als Schmuckstück aller Markensammlungen machen. Die vom Schweiz. Roten Kreuz bisher geleistete grosse Arbeit im Dienst von Armee, Heimat und Menschlichkeit verdienen, die dringenden Aufgaben der Zukunft fordern es.

### Avec le délégué du Comité international de la Croix-Rouge en Bulgarie

A fin 1943, le Comité international de la Croix-Rouge décida de créer une délégation à Sofia. Après un voyage en chemin de fer de plusieurs jours, par Vienne, Budapest et Bucarest, le représentant du Comité traversa le Danube en barque, reprit le train et atteignit finalement la capitale bulgare.

Celle-ci venait d'être durement éprouvée par son premier bombardement. La population civile était évacuée à la campagne et toute activité était paralysée. Plusieurs services officiels ou d'intérêt général avaient également dû quitter Sofia. C'est dans ces conditions difficiles

Das Rote Kreuz hat viele unbekannte Helfer, jene Stillen und Einsichtigen, die man nicht bei Namen kennt, die aber immer da sind, wenn es zu helfen gibt. Die Treue dieser Unbekannten erhält das Rote Kreuz. Ihr Unbekannten alle, denkt nochmals an die Kleidersammlung des Schweizerischen Roten Kreuzes!

que le délégué du Comité international entre en relations avec la Croix-Rouge bulgare pour examiner avec elle différentes questions relatives aux prisonniers de guerre, aux civils, etc.

Il visita le camp de prisonniers de guerre alliés et constata que le standard de vie du peuple bulgare ne permettait pas toujours à la puissance détentrice d'observer toutes les prescriptions de la Convention de Genève de 1929. Il fit donc des démarches auprès des autorités bulgares et obtint certaines améliorations, surtout pour la nourriture et l'hygiène.

D'autre part, il s'occupa avec la Croix-Rouge bulgare de l'organisation du Service des familles dispersées et du Service des «messages civils». Il traita également différentes questions telles que l'aide aux populations civiles qui sont du ressort de la Commission mixte de Secours de la Croix-Rouge internationale.

En ce qui concerne les prisonniers de guerre et internés civils alliés, peu nombreux d'ailleurs en Bulgarie, ils furent tous libérés au lendemain du coup d'Etat du 9 septembre 1944. La plupart d'entre eux regagnèrent leur pays en passant par l'Egypte. Mais la tâche humanitaire du délégué du Comité international de la Croix-Rouge est loin d'être achevée en Bulgarie. Elle est un peu entravée par la position géographique de ce pays dont les communications sont difficiles et les moyens de transports rares.

### Nouvelles brèves - Kurz-Messages

Le Comité international de la Croix-Rouge tient à indiquer à nouveau qu'il n'a actuellement aucun moyen de faire parvenir du courrier ni d'entreprendre des enquêtes en Allemagne. Il se voit donc dans l'obligation de renvoyer aux expéditeurs les nombreux messages, lettres et demandes de recherches qui lui sont parvenus récemment et qui concernent des personnes se trouvant dans ce pays.

Des démarches sont actuellement en cours en vue de tenter de remédier pratiquement à cette situation et si ces démarches aboutissent le Comité international de la Croix-Rouge en avertira aussitôt le public par la voie de la presse et de la radio.

#### Die Lage an der schweizerischen Nordostgrenze.

Der Flüchtlingsstrom aus dem Vorarlberg nach St. Margrethen hält unvermindert an. Am 24. Mai kamen u. a. zehn tschechische Popen, zahlreiche Kinder und schwangere Frauen aus einem vorarlbergischen Lager über die Grenze, sowie Schwerverwundete. Zur Linderung der prekären Versorgungslage hat das Internationale Komitee vom Roten Kreuz 100 Tonnen Lebensmittel nach Bregenz gebracht, wo sich 60 obdachlose Familien befinden.

#### Eine Hilfsaktion für Prag.

Der schweizerische Radiohörer ist in den letzten Tagen Zeuge des Austausches gewisser Nachrichten zwischen dem Radiosender Prag und dem schweizerischen Sender geworden, die sich auf eine Hilfeleistung an die tschechoslowakische Zivilbevölkerung beziehen.

Vor einigen Tagen wurde ein Appell des Senders Prag aufgefangen, der die Entsendung von Medikamenten aus der Schweiz forderte. Im Einvernehmen mit der tschechoslowakischen Gesandtschaft in Bern suchte das Internationale Komitee vom Roten Kreuz in Genf sofort dem Hilfesuch zu entsprechen. Die gewünschten Medikamente stehen in der Schweiz zur Verfügung; es handelte sich für das Internationale Komitee lediglich darum, Wege zu finden, um sie so rasch wie möglich nach Prag zu senden. Zur Durchführung eines Sonderflugs stellte sich die «Swissair» zur Verfügung, und sobald die Erlaubnis der amerikanischen und russischen Militärbehörden erlangt ist, kann der Flug durchgeführt werden. Die im Anschluss an die Radionachrichten eventuell noch weiter auszutauschenden Informationen dienen der Verwirklichung dieses Fluges. Sobald das Unternehmen zum Abschluss gebracht ist, dürfte von der zuständigen Stelle eine vollständige Darstellung ausgegeben werden.

(«Neue Zürcher Zeitung».)

#### Neue Mitglieder des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz.

Bei seiner letzten Vollversammlung ist das Internationale Komitee vom Roten Kreuz zur Wahl von zwei neuen Mitgliedern geschritten: Dr. Ernst Gloor, Arzt in Renens, alt Nationalrat, sowie Dr. A. L. Vischer, Arzt in Basel.

## **Polenhilfe.**

Das Internationale Komitee vom Roten Kreuz hofft, binnen kurzem der polnischen Zivilbevölkerung eine erste Sendung von Medikamenten zukommen lassen zu können.

Diese Hilsaktion wurde unternommen im Anschluss an den Besuch des Vertreters der polnischen Regierung beim Internationalen Komitee. Dieser Besuch stand in Verbindung mit der Fühlungnahme, die bereits mit den Behörden des befreiten Polen in Teheran und in Paris stattgefunden hatte.

Dabei sind auch die übrigen dringenden Probleme besprochen worden, welche die gegenwärtige Lage Polens der Rotkreuzarbeit aufgibt.

## **La Suisse aide à St-Etienne.**

**L'Oeuvre suisse d'entr'aide ouvrière vient d'étendre à St-Etienne l'action réalisée ces derniers mois à Lyon.**

Grâce à des fournitures du Don suisse, 3000 à 4000 écoliers et des femmes allaitantes recevront jusqu'au milieu de juin 4 dl. de lait par jour; les jeunes ouvriers auront droit également à de la soupe, du fromage ou du jus de poire concentré à titre de rations supplémentaires.

Un atelier de menuiserie va être créé où seront fabriqués des meubles de secours avec des caisses et des fûts ayant servi au transport des marchandises suisses, et réparés les meubles endommagés par les bombes.

## **Dons transmis par la Croix-Rouge de l'Inde.**

Suivant une proposition de la Croix-Rouge de l'Inde, une somme de 129'375 francs suisses (contre-partie des 100'000 roupies mises à la disposition du vice-roi par le Hyderabad War Purposes Fund, pour ses œuvres d'entr'aide) a été versée à la Ligue à charge pour celle-ci de l'employer à des actions de secours, par l'intermédiaire de la Commission mixte de Secours de la Croix-Rouge internationale. La moitié de cette somme a été affectée à l'achat de vivres et de vêtements pour les enfants hollandais, tandis que l'autre moitié servait à l'achat de vivres et de vêtements pour les enfants italiens.

La Croix-Rouge de l'Inde a en outre informé le Secrétariat de la Ligue qu'elle lui adressait par avion une somme de 500 livres sterling destinée à pourvoir les enfants yougoslaves de vivres et de vêtements.

## **Aus den Rotkreuz-Sektionen**

Am Samstag den 19. Mai konnte Dr. med. Hans Sutter-Bernet bei ungebrochener Kraft und in voller beruflicher Tätigkeit sein 70. Lebensjahr vollenden. Der Jubilar, im Jahre 1875 in Schiers geboren, hatte sich nach eingehenden Studien, speziell auf dem Gebiete der Gynäkologie, am 1. Mai 1906 in St. Gallen als Frauenarzt niedergelassen. Besonderes Interesse zeigte er für die Bestrebungen des Roten Kreuzes. Er gehört zu den Gründern der Rotkreuzkolonne St. Gallen, deren erster Kommandant er war. Nacheinander nahm er auch weitere wichtige Posten im Zweigverein St. Gallen und im Schweiz. Roten Kreuz ein. Im Weltkrieg 1914/1918 war er wiederholt Delegierter in internationalen Rotkreuzangelegenheiten. Die Krönung seiner Rotkreuztätigkeit war seine Ernennung zum Rotkreuz-Chefarzt durch den Bundesrat, welches Amt er von 1927—1936 versah. Seine wichtigste Aufgabe war die Organisation der freiwilligen Hilfe, besonders die Aufstellung der Schwestern- und Samariterdetachemente. Auch schriftstellerisch hat sich der Jubilar erfolgreich betätigt, so besonders auf beruflich-wissenschaftlichem Gebiete und in Fragen des Rotkreuz-, Samariter- und Armeesanitätswesens. Ferner gehörte er verschiedenen eidgenössischen Kommissionen, wie derjenigen zum Schutze der Zivilbevölkerung gegen Gasangriffe, der Luftschutzkommission und anderen an. Militärisch bekleidete er den Grad eines Obersten der Sanität. In dieser Eigenschaft wirkte er heute noch als Vorsitzender in der U. C. des Territorialkreises 7. Wir wünschen dem rüstigen Siebziger, der leidenden Mitmenschen wie der Öffentlichkeit so grosse Dienste geleistet hat, noch recht viele glückliche Jahre.

th.

## **Zweigverein St. Gallen, Kinderhilfe, Sektion St. Gallen.**

Am Freitagabend den 13. April 1945 fand im grossen «Schützen-garten»-Saal die sehr stark besuchte Hauptversammlung statt, an der Präsident Dr. med. Richard Rehsteiner in einem umfassenden, inhaltsreichen Jahresbericht Rapport über die Arbeit des Jahres 1944 erstattete. Die Kassarechnung des Zweigvereins und der Rotkreuzkolonne 28 wurde von Bankdirektor E. Hürlmann vorgelegt. Der Rückschlag von Fr. 8322.52 ist Folge grösserer Materialanschaffungen. Das Vermögen beträgt, inklusive Rotkreuzhaus im Buchwerte von 20'000 Fr., noch Fr. 43'994.33. Der Revisorenbericht würdigte die mustergültige Tätigkeit des Präsidenten und seiner Mitarbeiter und schloss mit den üblichen Anträgen, die einstimmige Genehmigung

184

fanden. Die für weitere 3 Jahre vorzunehmenden Wahlen fanden im Sinne der Bestätigung rasche Erledigung. Dass keine Rücktritte zu verzeichnen waren, ist ein erneuter Beweis dafür, mit welcher Treue und Aufopferung alle leitenden Persönlichkeiten sich der Aufgabe des Roten Kreuzes widmen. Nach Verlesung des interessanten Jahresberichtes der Kinderhilfe, Sektion St. Gallen, durch den Vorsitzenden wurde das Wort dem Referenten, Herrn Dr. O. Schürch, Chef der Flüchtlingssektion des Eidg. Justiz- und Polizeidepartementes, übergeben, der über Flüchtlingsfragen referierte. Das überaus fesselnde, umfassende Referat wird — dem heutigen Stand der Frage angepasst — in der nächsten Nummer unserer Zeitung in extenso zu lesen sein, weshalb wir hier auf eine auszugsweise Wiedergabe verzichten.

Der mit starker Beifall aufgenommene klare Vortrag wurde von Seiten des Präsidenten herzlich verdankt und darauf die eindrucksvolle Versammlung mit der Vorführung eines Films aus dem Gebiete der Kinderhilfe, der die Tätigkeit der verschiedenen Zweige, wie Kinderunterbringung, Sammlungen, Wochenbatzenaktion, Coupionssammlung und Patenschaften im Bild und erklärendem Text zeigte, geschlossen.

th.

## **Diplomex\*men**

**der Kommission für Krankenpflege  
des Schweizerischen Roten Kreuzes,  
Herbst 1945.**

Es besteht die Absicht, im Herbst 1945, wahrscheinlich September oder Oktober, einen vierwöchigen Repetitionskurs für Kandidaten dieses Exams durchzuführen.

Das Kursgeld wird je nach Teilnehmerzahl wahrscheinlich Fr. 40.— bis Fr. 50.— betragen.

Der Unterricht wird in den theoretischen Fächern, wie Anatomie, Innerer Medizin, Chirurgie usw., sowie auch in praktischer Krankenpflege erteilt werden und eventuell durch Vorträge über verschiedene Gebiete, hauptsächlich Berufsethik, ergänzt werden.

Wer sich für diesen Repetitionskurs interessiert, ist gebeten, möglichst bald untenstehenden Fragebogen ausgefüllt an das zentrale Schwestersekretariat des Schweiz. Roten Kreuzes, Carmenstrasse 40, Zürich 7, einzusenden, damit ersichtlich wird, ob genügend Teilnehmer zu erwarten sind.

Absolventen des Kurses würden bei der Zulassung zum Examen bevorzugt.

## **Fragebogen**

**für Interessenten des Repetitionskurses**

Name: ..... Geburtsjahr: .....

Ausbildung:

1. im Spital ..... von ..... bis .....  
(mit \* ohne \* Theorieunterricht.)
2. im Spital ..... von ..... bis .....  
(mit \* ohne \* Theorieunterricht.)
3. im Spital ..... von ..... bis .....  
(mit \* ohne \* Theorieunterricht.)

Andere Arbeitsgebiete: .....

Gegenwärtige Adresse: .....

Können Sie sich im September oder Oktober 1945 freimachen?

Können Sie am Kurs nur teilnehmen, wenn er in Zürich oder Bern stattfinden würde, oder spielt der Ort für Sie keine Rolle?

Zürich \* Bern \* Ort gleichgültig \*

\* Zutreffendes unterstreichen.

## **Aus den FHD-Verbänden**

### **FHD-Verband Bern Mittelland**

#### *Arbeitsprogramm*

des FHD-Landesteil-Verbandes Mittelland Bern für das 1. Quartal (Monate Mai—Juli 1945).

1. Anderthalbjährige gemeinsame Uebung mit dem FHD-Landesteil-Verband Oberaargau. Datum: 7./8. Juli 1945. Ziel: Umgebung von Krauchthal. Genaueres Programm wird rechtzeitig zugestellt.
2. Spiel- und Turnabend. Leitung: FHD Steffen Elisabeth. Datum: Donnerstag, 14. 6. 1945, 1930—2100. Ort: Frauenbad Marzili.
3. Turnkurs. Leitung: FHD Lehmann Ursula, Liebegweg 12a, Bern. Ort: Bei schönem Wetter Sonnenbad des Vereins für Volksgesundheit; bei schlechter Witterung muss der Kurs bis auf weiteres ausfallen, da die Turnhalle des Länggaßschulhauses durch Flüchtlinge besetzt ist. Zeit: Montags, 1845—1945. *Der Vorstand.*